

# CLASICOS

## Ilustrados

LAS MEJORES OBRAS  
DE LOS MAS  
GRANDES AUTORES

ES UNA PUBLICACION  
MAS DE EDITORIA  
DE PERIODICOS  
S.C.L.



No. 16

# El PRINCIPE el MENDIGO

Por MARK TWAIN





# ¡JA! ¡JA!

# ¡JA! ¡JA!



¡Qué plantas tan raras! comentó adolorido EL RATÓN PEREZ a la vez que se costaba chicharrón.

"Naturalmente! Como que son las plantas de tus pies!" respondió furioso el dueño de aquel puesto de macetas. ¡Pobre RATÓN PEREZ! había quedado convertido en infarto de "ratón y floripondio"!

¡Y... naturalmente la culpa de todo la tenía la temible Zorra Tromposal!

¡Aventuras astupendamente cómicas; sacrañas por kilos y diversión por toneladas! Esto le ofrece el número 18 de

## EL RATÓN PEREZ

Impreso en magnífico color.

EL RATÓN PEREZ es el antídoto seguro contra el mal humor. Por ello, sus ediciones son esperadas con verdadero gusto. EL RATÓN PEREZ le ofrece además, dos desternillantes episodios de EL PRINCE VOLIO.

**80¢**  
EN LA REP.

A TIEMPO ¡separe SU ejemplar de EL RATÓN PEREZ  
"la única historieta en tercera dimensión mental!"  
¡Una publicación de LA PRENSA!

"CLASICO ILUSTRADO" No. 18, julio 31 de 1955. "Revista mensual publicada por convenio con Editors Press Service y Gilberton Company. Los Reservados los derechos de reproducción o adaptación parcial en todo el mundo. Autorizada como correspondencia de segunda clase en la Administración de Correos Nacionales de México I. D. F., el 16 de Enero de 1952. Franquicia Postal concedida por la Dirección General de Correos, con fecha Mayo 9 de 1952. Impreso y distribuido por EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L. "LA PRENSA", Humboldt No. 13, Apartado Postal No. 947, México I. D. F. Teléfonos 12-01-51, 12-01-57 y 10-39-38. Gerente General: Mario Santolán. Administrador: Alfredo García Cordero.

Puede por ejemplar \$ 1.00 m.n., en la República Mexicana. Dólares 0.15 (USCy) en el extranjero. Suscripción anual \$ 10.00 m.n., en la República Mexicana. Dólares 1.50 (USCy) en el extranjero. (Todo remesa de valores deberá hacerse a EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L. Apartado Postal 947, México I. D. F.

EDITORIA DE PERIODICOS, S. C. L. "LA PRENSA"  
FRANQUICIA POSTAL

HUMBOLT No. 13  
MEXICO, D. F.



# El Príncipe Y EL MENDIGO

POR MARK TWAIN.



LA EXTRAÑA HISTORIA DEL PRÍNCIPE QUE SE CONVIRTIÓ EN MENDIGO, Y EL MENDIGO QUE SE CONVIRTIÓ EN RICO PRÍNCIPE, HA PERMANECIDO ENTRE LAS LEYENDAS DEL PUEBLO INGLÉS POR ESPACIO DE CUATROCIENTOS AÑOS. HA SIDO TRANSMITIDA DE PADRES A HIJOS, A PARTIR DEL SIGLO DECISEIS.

HAY QUIENES NEGAN A LA HISTORIA TODA AUTENTICIDAD, ALEGAN QUE ES IMPOSIBLE QUE DOS NIÑOS DE DIFERENTES FAMILIAS, LLEGUEN A PARECERSE ENTRE SÍ, AL PUNTO DE SER CONFUNDIDOS POR SUS PADRES. HAY OTROS, EN CAMBIO, QUE INSISTEN EN QUE LA HISTORIA ES VERDADERA.

PUEDO HABER SUCEDIDO, PUDO NO HABER SUCEDIDO, PERO HAY VARIAS POSIBILIDADES DE QUE SUCEDIERA.

¡U!S, CREE QUE OCUPARÁ PUEBLO LA PÁGINA, LEA LA HISTORIA Y SAQUE SUS PROPIAS CONCLUSIONES.



EN EL SIGLO XVI, EN UN LUGAR SUBURBIO LONDINENSE,  
NACIÓ UN NIÑO LLAMADO TOM CANTY.

NO FUE APLAUSO NI ADORACIÓN.



¡OTRA BOCA  
QUE ALIMENTAR!

Y, ESE MISMO DÍA, NACIÓ OTRO NIÑO: EDUARDO.  
TODOS... ¡HUBO GRAN ALEGRÍA POR SU NACI-  
MIENTO!



¡EL NUEVO  
PRINCI-  
PE DE  
GALES,  
SEÑOR!

¡TODA INGLATERRA ESTABA JUBILOSA  
POR EL NACIMIENTO DE EDUARDO!



PASARON LOS  
AÑOS, Y LA VIDA  
SE MOSTRÓ DI-  
FERENTE PARA  
LOS DOS NIÑOS.  
MIENTRAS  
EDUARDO EL  
PRINCIPE, ERA  
CUIDADOSA-  
MENTE  
EDUCADO  
POR SUS  
TUTORES.



HOY REPA-  
SAREMOS ESTOS  
VERSOS...

A TOM SE LE HABÍA ENSEÑADO A MENDIGAR...



¡PEREZOSO!  
¡ACERCA HAS  
TRAÍDO UN  
CENTAVO!  
¡TOMA!



MÁS BIEN TOM TENÍA SU TERROR... EL PADRE ANTES, UN BUEN SACERDOTE QUE HABITABA EN EL VECINDARIO

¿ESTÁS SEGURO DE SABER BIEN TU LECCIÓN DE LATÍN?

¡SÍ, PADRE!...  
PERO CUÉNTENOS  
OTRA HISTORIA  
DE PRÍNCIPES Y  
CASTILLOS,  
PADRE!

SUS FANTASÍAS SOBRE LOS PRÍNCIPES, TOMARON FORMA EN SUS JUEGOS...

¡CÓMO,  
CABALLEROS...  
¡DUDAS  
CUANDO  
TE DIGO  
QUE GANÉ  
HOY CINCO  
PENIQUES?  
¡LEJOS DE  
MÍ!

¿QUE  
PASA, TOM?  
¡HABLAS  
TAN  
RARO!

LOS SUEÑOS DE TOM ERAN SIEMPRE LOS MISMOS...

SI PUDIERA SER  
UN PRÍNCIPE  
VERDADERO...  
¡SERÍA FELIZ  
POR EL RESTO  
DE MI VIDA!

MIENTRAS MÁS HISTORIAS ESCUCHABA, MÁS SONABA TOM CON LOS PRÍNCIPES, CON LOS REYES, CON LOS CASTILLOS

¡NO TENÍA,  
PRINCESA...  
PERO EL  
PRÍNCIPE  
TOM, OS  
SALVA-  
RÉ!

LOS AMIGOS DE TOM, DIVERTIDOS PRIMERO, ABUSTADOS DESPUÉS, FORMARON SU "CORTE REAL"

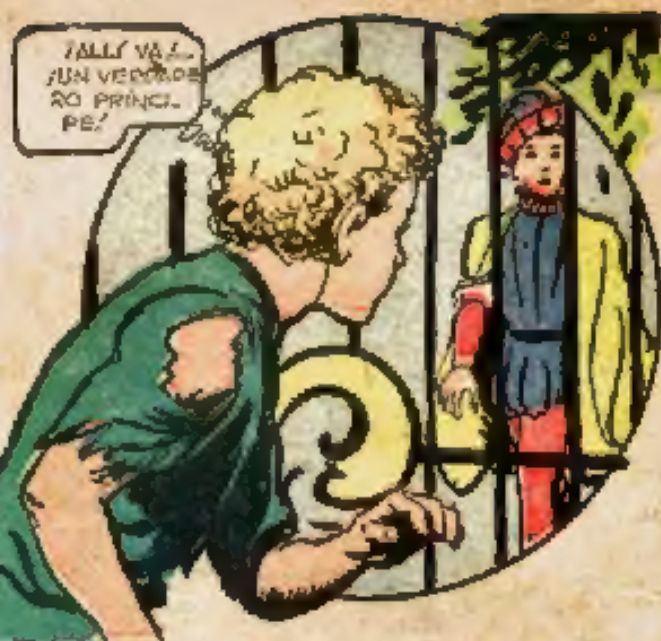
¡TE NOMBRÓ ZAPATE-  
RO REAL! TU TRABAJO  
CONSISTIRÁ EN CAL-  
ZARME... CUANDO  
TÉNGA ZAPATOS!

¡GRACIAS,  
PRÍNCIPE  
TOM!

UN DÍA, DIO UNA LARGA CAMINATA Y LLEGÓ A SITIOS QUE JAMÁS VISARÁ ANTES...

¡QUÉ BELLA  
CASA! ¡AHÍ  
PODRÁ VIVIR  
UN PRÍNCI-  
PE!







CUANDO SUPO TOM DE LA VIDA  
EN LA CORTE



¿ES DECIR...  
QUE USAS  
ROPAS COMO  
ESTAS SIEM-  
PRE? ¿QUE  
BELLA SERA  
VUESTRA VIDA?

Y CUANDO EL PRINCEPE  
EDUARDO SABE DE LA VIDA  
DE LOS SUBURBIOS.



¿ES DECIR, QUE NADAS  
EN LOS RIOS Y CANALES,  
Y JUEGAS EN EL LODO?  
¿ES TU VIDA LA QUE  
ES MARAVILLOSA!



¿SERIA FE-  
LIZ SI PUDIE-  
RA PONER-  
ME TUS  
ROPAS Y  
JUGAR!

¡Y YO LO SE-  
RIA MAS SI  
PUDIERA PO-  
NERME LAS  
VUESTRAS, UNA  
VEZ TAN SOLA!



¿OS GUSTARIA  
ESO TOM?  
... ¡SEA!  
¡CAMBIEMOS  
ENTONCES DE  
VESTIDOS!

EL CAMBIO SE EFECTUA RA-  
PIDAMENTE, Y EL PRINCEPE  
Y EL MENDIGO SE CONTEM-  
PLAN, ASUMBRADOS...



¡AH!...  
¿QUE  
TE PA-  
RECE,  
TOM?

ESTOY... PEN-  
SANDO LO  
MISMO QUE  
VOS... PERO  
MI RANGO NO  
ME PERMITE...  
¡DECIDLO VOS,  
SEÑOR!



¡SOMOS IDENTICOS, TOM!  
EL PELO, EL ROSTRO... LOS  
OJOS... EL CUERPO... ¡HASTA  
LA VOZ! ¡IGUALES! SOLO LA  
ROPA NOS DISTINGUE...







DESPUÉS DE VERDADERAS HORAS ENTERAS DEL PRÍNCIPE, LO DEJAN EN PAZ.

LA CHUZA ME ALETO DEL PALACIO ¿DÓNDE ESTARÉ? NO CONOZCO ESTOS SITIOS.



V. DE PRONTO.

CREO CONOCER ESTO... ¡ES EL TEMPLO DEL ESQUELETO! ¡PECONS! TRÉIDO POR MI PADRE, PARA ORNATORIO.

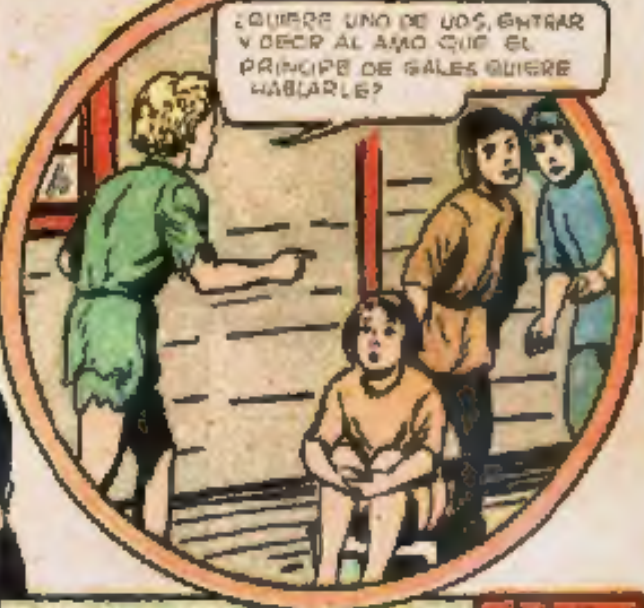


¡MUCHACHOS BUEN TRATO...

MUCHACHOS, UNA PALABRA.



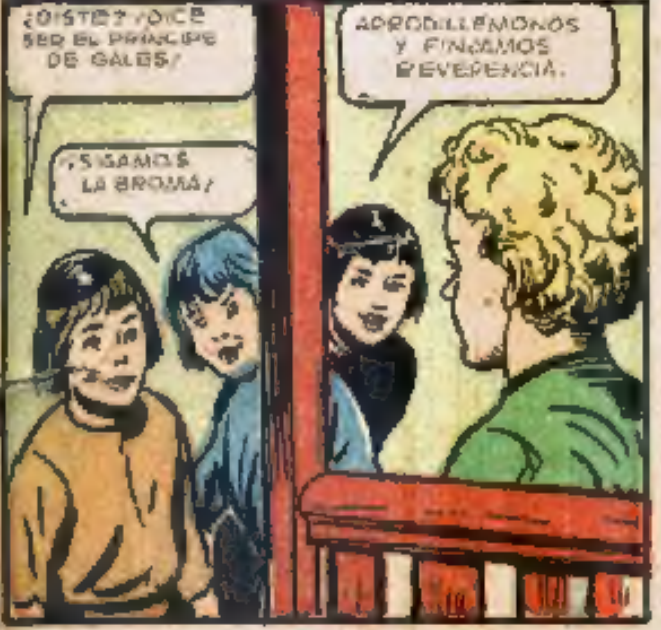
¿QUIERE UNO DE UOS, ENTRAR Y DECIR AL AMO QUE EL PRÍNCIPE DE GALES QUIERE HABLARLE?



¿EXISTE? ¿DICE SER EL PRÍNCIPE DE GALES?

¿SISAMOS LA BROMA?

¡APRODILLEMOS Y FINAMOS REVERENCIA.



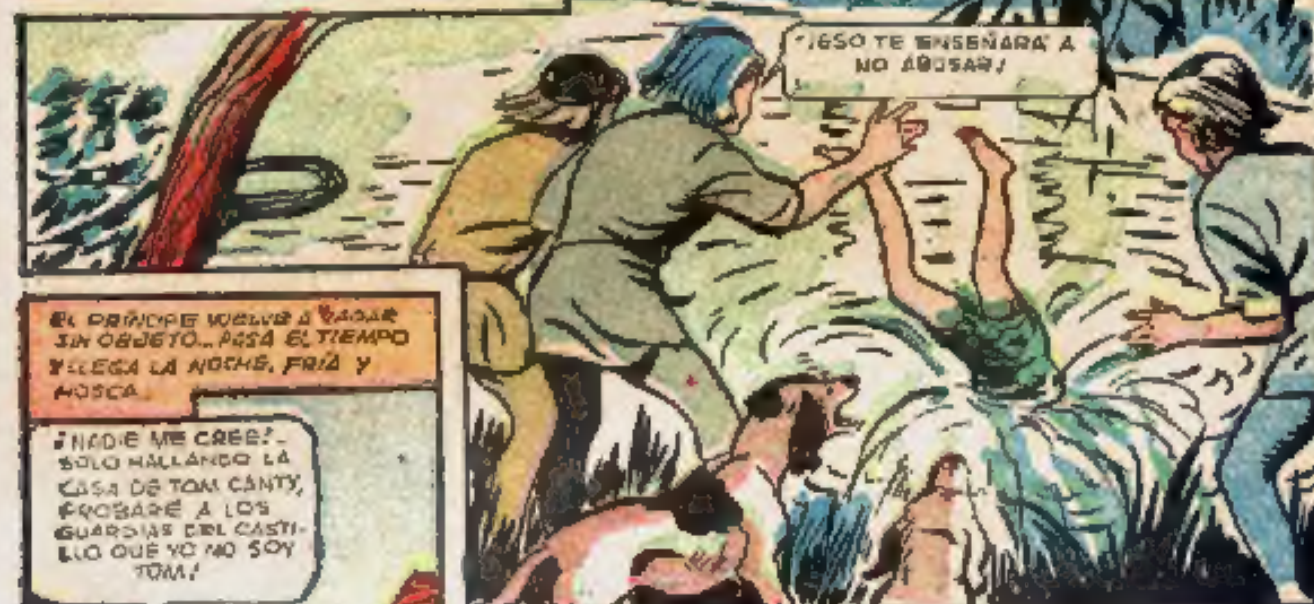
¡NOS HUMILLAMOS ANTE VOS, PRÍNCIPE!







UNA VEZ MÁS EL PRÍNCIPE RECIBE  
CUEL TRATO DE MANOS DE LA  
MULTITUD...



EL PRÍNCIPE VUELVE A BAJAR  
SIN OBJETO... PASA EL TIEMPO  
Y LLEGA LA NOCHE, FRÍA Y  
HÚMEDA.

¡NADIE ME CREE?...  
SOLO HALLANCO LA  
CASA DE TOM CANTY,  
PROBARÉ A LOS  
GUARDIAS DEL CASTI-  
LLO QUE YO NO SOY  
TOM!



EL ME DESCRIBIO UNAS CA-  
SAS ASÍ... ME PREGUNTO SI  
VIVIRÍA AQUÍ...



DE PRONTO...





¿POR QUÉ GRITAS, MALDITO?  
¿QUE HACES AQUÍ A ESTA  
HORA? ¡TE ROMPERÉ TO-  
DOS LOS HUESOS, O ME DE-  
JAS DE LLAMAR JOHN CANTY!



¡JOHN CANTY!  
¿QUE SUERTE?  
¿ERES SU  
PADRE?

¡SU PADRE!  
¿ESTÁS LOCO?  
¡SOY TU  
PADRE!



¡POR FAVOR, SEÑOR, NO  
BROMEE, ESTOY EN UN  
APURO! ¡DEBE VENIR CON-  
MIGO A PALACIO A PROBAR-  
LE A LOS GUARDIAS QUE SOY  
EL PRÍNCIPE!



¡EL PRÍNCIPE! ¿SE  
HA VUELTO LOCO?...  
¡BEN, PILO! UNA BUE-  
NA TUNDA TE DEVOL-  
VERÁ EL JUICIO!



¡LOCO! ¿VERÁS  
CÓMO TE ACALLO  
PRONTO!



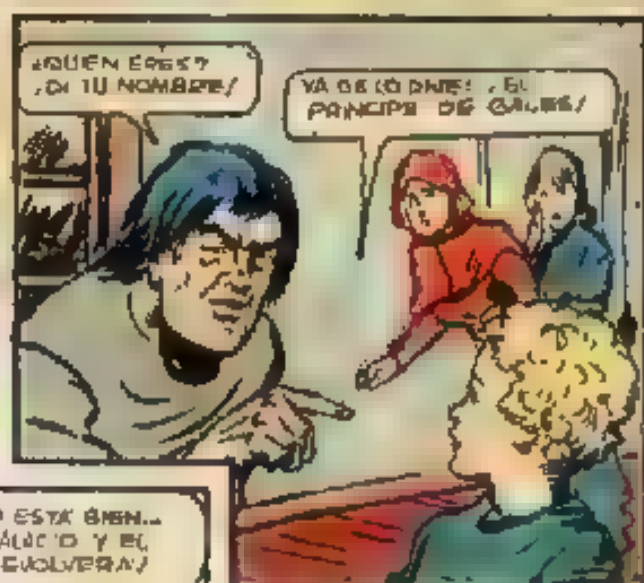
¡SUBLÍMME! ¡NO SOY  
SU HIJO!... ¡SOY EL  
PRÍNCIPE DE GALLES!

DE PRONTO APARECE EL PA-  
DRE ANDRÉS ENTRE LA  
CHUSMA...

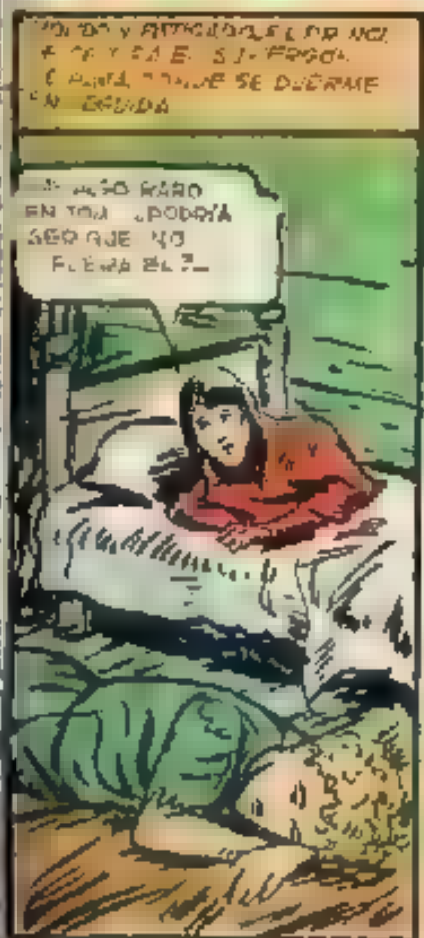
¡NO LE PEGUES  
AL NIÑO! ESTÁ  
ENFERMO!



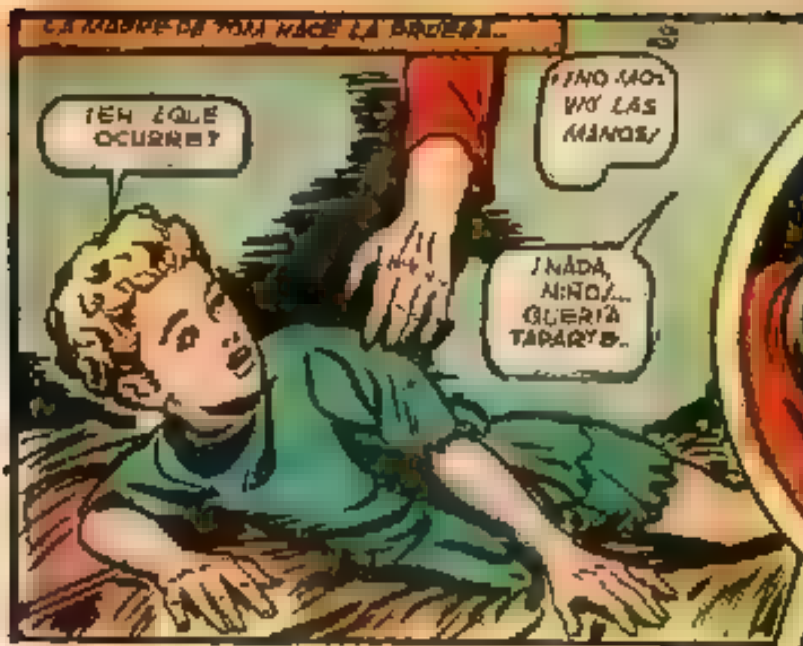












¿EH? ¿QUE OCURRE?

¡NO! ¡NO! VÍ LAS MANOS!

¡NADA, NIÑO!... QUERÍA TAPARTE...



QUIZA SU LOCURA BORRAR A ESE HÁBITO, PERO... ¿EN TAN POCO TIEMPO? HARÉ OTRA PRUEBA...

LA MADRE DE TOM ASUSTA AL PRÍNCIPE POR SEGUNDA VEZ, CON EL MISMO RESULTADO.



NO RESULTA, PERO TIENE QUE SER MI HIJO! TIENE QUE SER LO!

REPENTINAMENTE, POCO DESPUÉS...



¿QUÉN?

TAN TAN

JOHN: ¿SABES A QUIÉN LE PEGASTE?

NO NO LE VÍ EN LA OBLIVISCURIDAD.



¡AL PADRE ANDRÉS! ¡ESTÁ ASONIZANDO Y TIENES QUE MURIR!

¿QUE?



¡VÁ LO OYERON!  
¡ARRIBA!, SEPARÉ-  
MONOS Y NOS REU-  
NIREMOS EN EL  
PUENTE DE  
LONDRES!



CANTY, EL PRÍNCIPE Y LOS DEMÁS SE LANZAN A LA CABA  
DONDE SE DAN CUENTA QUE TIENE LUGAR UNA GRAN  
FIESTA.

¿A DONDE TAN DE PRISA,  
LONDRES? ¿TE OCUPAS DE  
NEGOCIOS, CUANDO TO-  
DOS SE DIVIERTEN?

ES ASUNTO MÍO.  
¡DEJÁME PASAR!



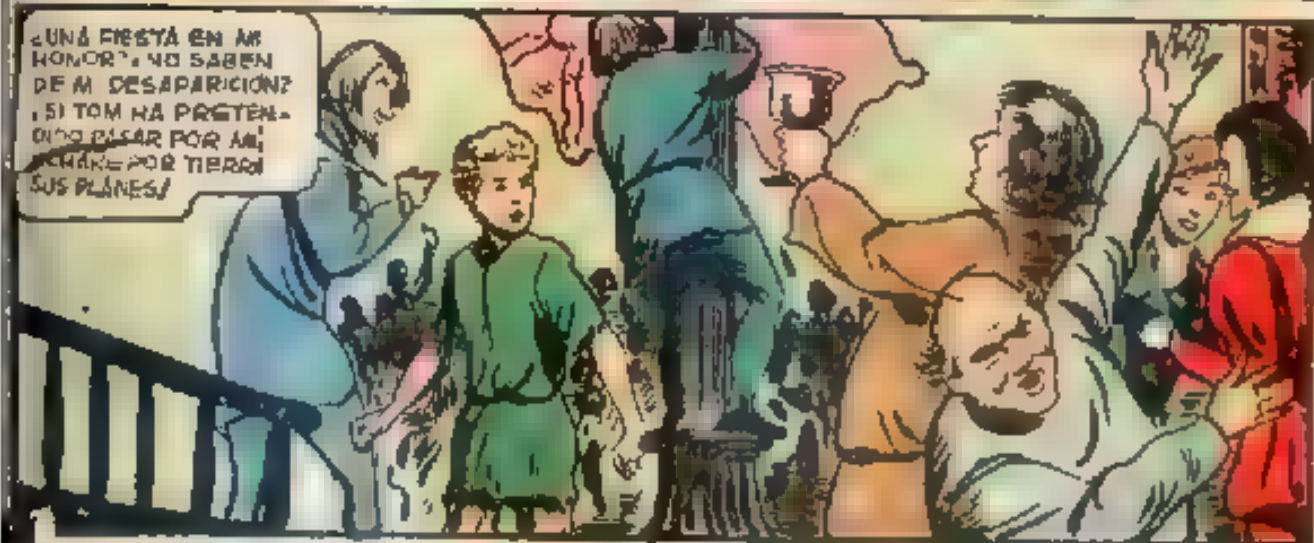
¡OH, NO! ¡NO PASARÁS MIENTRAS NO  
BRINDAS DE LA COPA DE LA FELI-  
CIDAD POR EL PRÍNCIPE!



CANTY LEVANTA LA COPA, SOLTANDO ASÍ LA  
MANO DEL PRÍNCIPE...



¿UNA FIESTA EN MI  
HONOR? NO SABEN  
DE MI DESAPARICIÓN?  
¿SI TOMA HA PRETEN-  
DIDO PASAR POR MI,  
¡CUERPO POR TIERRA  
SUS PLANES!





¿Y QUE HA SIDO DE YOM  
CANTY? CUANDO EL PRIN-  
CIBE LE AGENDONTE SE  
VIO EN EL ESPEJO Y  
QUEDO COMPLACIDO...

¡PAREZO EN VERDAD LA  
PRINCESA! SI ME VERAN  
MIS AMIGOS!



PERO PASA EL TIEMPO...

¡HAY MUCHO QUE  
SE FIE EL PRINCI  
PE TENGO  
MIEDO



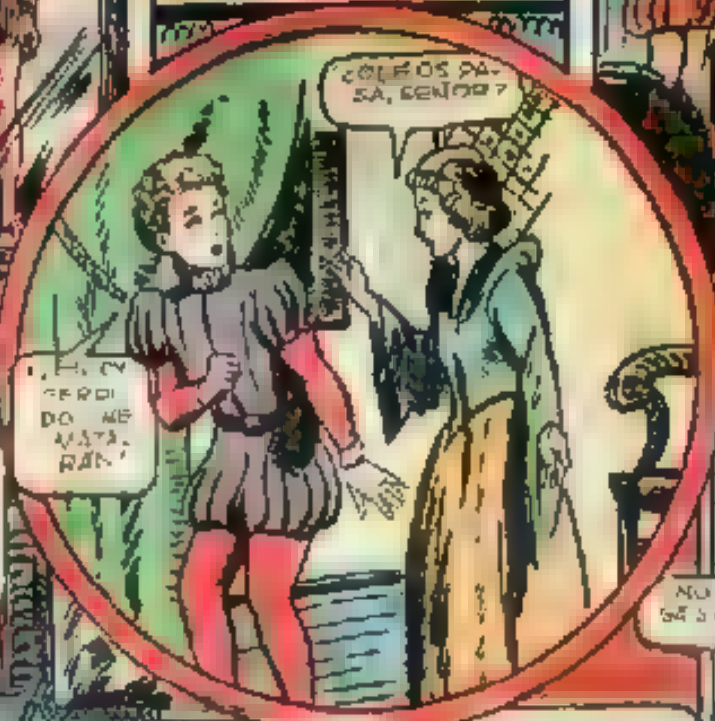
SE ABRE UNA PUERTA Y

¡BASTA YA  
GORDO!

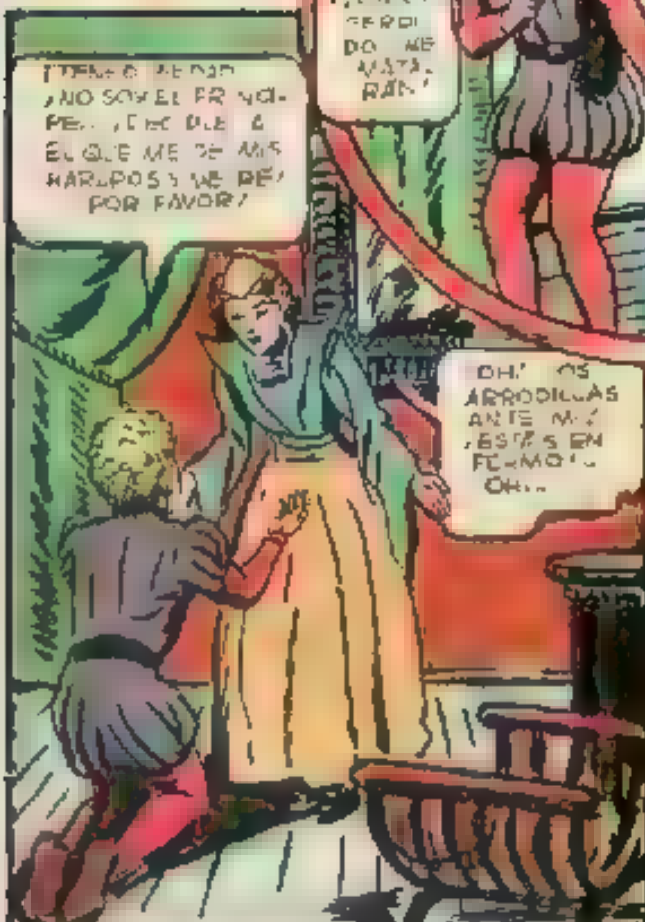


¡CORROS PA-  
SA, GORDO?

¡HAY  
GORDO  
DO ME  
MATA,  
RAN!



¡TENDRÉ QUE  
NO SOY EL PRINCI-  
PE! ¡ME DUELE  
EL QUE ME DE MIS  
HARPOS Y ME DE!  
POR FAVOR!



OH! OS  
ARRODILLAS  
ANTE MÍ  
ESTÁS EN  
FERMO!  
OH...

NO HA  
SÍGUE...

¡OH! VENGAN  
A VENG. ERME!





LAS TERRIBLES NUEVAS RECORREN EL PALACIO

"¡DICH  
EL  
PRINCIPE  
SE HA VUEL  
TO LOCO.

ES CIERTO! / ME  
LO DIJO UN PAJE, EL  
PRINCIPE ESTA LOCO!

EL PRINCI  
PE ESTALO  
CO! SI  
82222...

APARECE, AL  
FIN, UNA PRO  
CLAMA...

EN NOMBRE DEL REY, NO  
SE DE OÍDOS A ESTE AB  
SURDO ASUNTO DE MORTAL  
DOLOR! NO SE DISCUTA  
NI SE COMENTE!

¿VENIS,  
PRINCIPE?

¡NO SOY  
PRINCIPE!  
¿A DÓNDE  
VAMOS?

¡AQUÍ PRIN  
CIPE!

¡VAMOS, EDUARDO! ¿QUÉ  
ES LO QUE OS GUSTARÍA  
DE BURLAROS DE MÍ?

¡SOY EL  
REY! ¿CÓMO  
SI QUE ESTOY  
PERDIDO!





¡AY! CREO QUE  
EL RUMOR ERA  
EXAGERADO, MAS  
NO ES ASI. ¡VEN  
A TU PADRE,  
NIÑO!

NO SOY  
MI PADRE,  
SEÑOR.



¡NO SOY EL PRÍNCIPE, SINO  
EL MÁS BAJO DE VUESTROS  
SUBDITOS. UN MENDIGO! ES-  
TOY AQUÍ POR ACCIDENTE SE-  
ÑOR!



SI SOLO HA OL-  
VIDADO SU IDENTI-  
TAD, LE HARÉ  
UNA PRUEBA



EL REY HACE A TUO UNA PREGUNTA EN LATÍN  
Y ESTE RESPONDE...

¡BIEN! AUN RECUERDA  
EL LATÍN... A VER -  
¿PARLEZ-VOUS  
FRANÇAIS?

¡NO CONOZCO  
ESA LENGUA  
SEÑOR!



MI HIJO RECUERDA ALGUNAS  
COSAS, ESTA ENFERMO A  
CAUSA DEL MUCHO ESTUDIO...  
ALEJADO DE LOS LIBROS!  
¡LOCO O NO, SEGA EL REY DE  
INGLATERRA!



MAÑANA SERÁ NOMBRADO HERED-  
ERO DEL TRONO... ¡OBEDECE  
ESTA ORDEN AL INSTANTE,  
HERTFORD!

PERO







LUEGO SE PUSIERON A LAVARSE  
CON AGUA DE ROSAS



SE LO ESTÁ  
TOYANDO

NO ME PUSE  
LOS AHN  
DE QUE SE  
CONSISTE



CUANDO SE LE SIRVEN NOS  
CESTON COME UNAS CUAN  
TAS DE LA BUA LOS BUESI  
LOS CON E RESTO



LAS  
BLAS -  
DARE

DESD ES A VISTA NOCHE EL REY QUE HACE  
FEMO PITU E FERMO, SE DESPIERTA  
S A T DOSA AL



EL CANCLER  
ESPERA SEÑOR

HALELO  
ENTRARQUE  
M FRO

EL REY ENTRA EL CANCLER



SE HAN REUNIDO  
LOS PADRES Y COMO  
POD LA ABERT DE  
NORFOLK PART ES  
PERAN VUESTRA DE  
CISION

TRAEV EL SELLO  
REAL PARA SE LA  
LA SENTENCIA

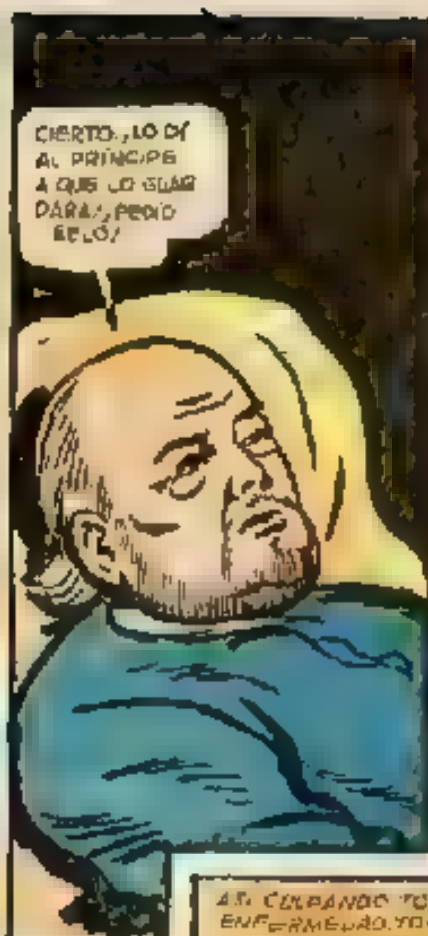
EL REY INTENTA IN SUPOR-RESE, PERO SE SECUNDA  
NORFOLK



ESTOS DEBA  
SIADO EL  
SE LO VOS  
LA SENTENCIA

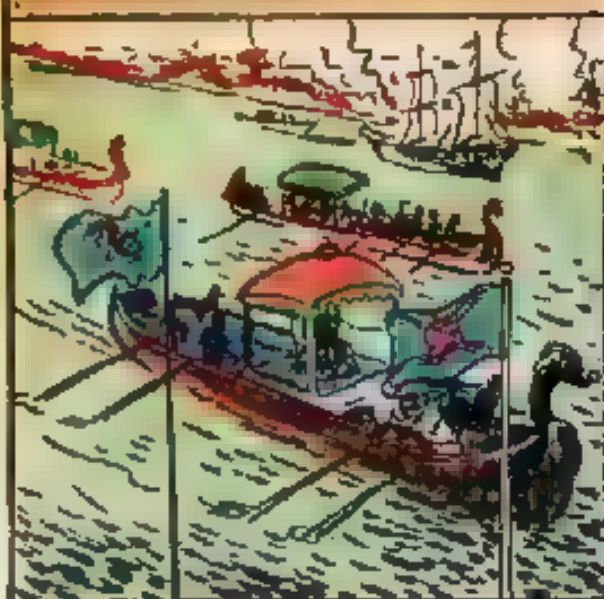
AS REA SEÑOR  
MAS ¿DONDE  
ESTA EL SELLO  
REAL?







PARA TOM, FUE UNA HERMOSA EXPERIENCIA LA DEL DESFILE ACUSTICO, A BORDO DE LA BARCA REAL, JORGE EL PRINCE



LUEGO EL DESFILE POR TODO LONDRES, HASTA EL GUILDHALL



PRACIEMENTO, UN GRAN GANQUE



MÁS, MIENTRAS TOM SE DIVERTÍA, UN PENSA MIENTO INTERNO LO TORTURABA SIN CESAR



ESTO ES MARAVILLOSO, PERO ¿CÓMO ESTARÁ EL VERDADERO PRINCE?

SI TOM SE HUBIERA ASOMADO DESDE EL GUILDHALL HABRÍA SABIDO LA RESPUESTA



¿OY YA ESCUCHEN AL PEQUEÑO CRISTO?

¿ENTRÓ OFENDAS A SU MAJESTAD?

¡PUEDE OS DIGO QUE SOY EL PRINCE DE GALE!

DE REPENTE UN SUJETO ALTO SE ABRE PASO POR ENTRE LA MULTITUD



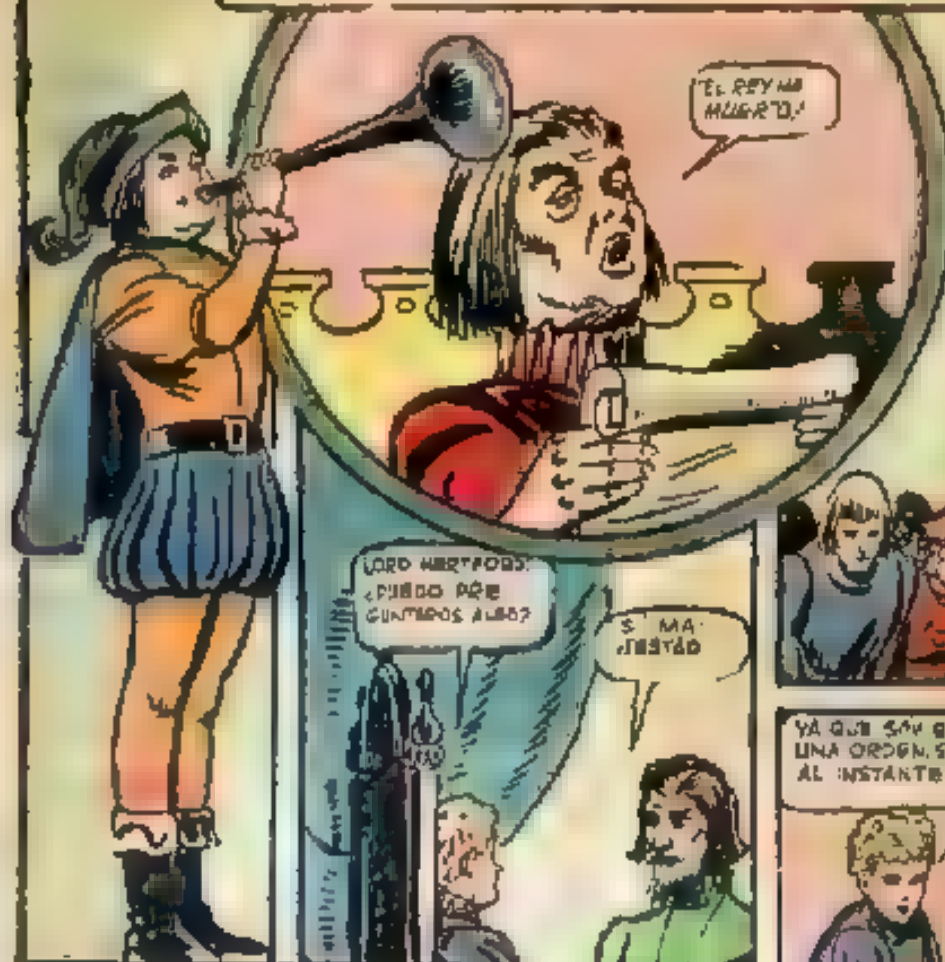
¿POR QUÉ NO DEJAN DE MO ESTARLO? BASTA







SEGUNDOS DESPUÉS EN EL INTERIOR DEL GUILDHALL, LOS CIR-  
CUNSTANTES SON TILENCIADOS POR UN TOQUE DE TROMPETA



EL REY HA  
MUERTO. ¡V-  
IVA EL NUE-  
VO REY!

LORD HERTFORD:  
¿PUEDO POR  
CONTAR ASES?

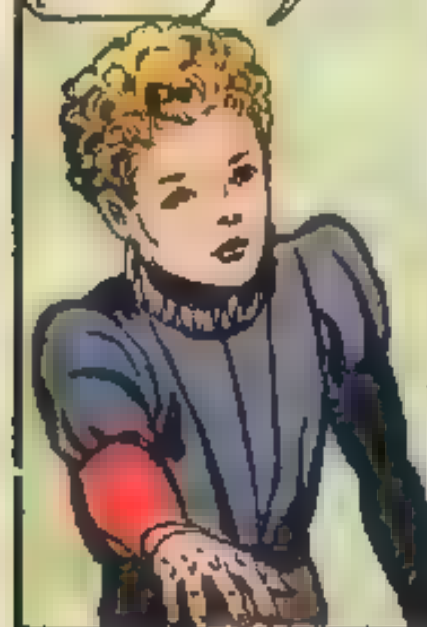
S. MA-  
JESTAD



YA QUE SOY EL REY... ¿POY  
UNA ORDEN, SERÉ OBEDECIDO  
AL INSTANTE?

¡NUESTRA  
PALABRA  
ES LEY  
MAJES-  
TAD

ENTONCES, DESDE HOY  
NI LEY SERÁ DE PERSONA  
Y MERCED NO DE SAN  
GRIFF, SUSPENDO LA  
EJECUCIÓN DEL DUQUE DE  
NORFOLK



¡VIVAN EL REY-  
NO DE SANGRE!

¡VIVA EL REY EDUARDO  
DE INGLATERRA!





ENTRETANTO, EDUARDO CORRE POR LAS CALLES DE LONDRES CON SU NUEVO AMIGO

(EL REY HA MUERTO.)

¿QUÉ? ¿HA MUERTO EL PADRE? ¡DIME, NO!

¿TU PADRE? ¡AH, SÍ! HABÍA QUE DAR QUE SOIS EL PRÍNCIPE DE GALES Y AHORA EL REY!

¡POBRE NIÑO! TIENE LA CASH. LA PERDIDA PERO LO PROTEGERÉ DE AQUELLOS QUE LO PERSEGUIEN!

TE LLEVARÉ A LA POSADA DONDE ME ALOJO, NO LEJOS DE AQUÍ.

PERO AL LLEGAR A LA POSADA...

¡POR FIN TE ENCUENTRO!

JOHN CANTY!

¡ESTA VEZ NO ESCAPARAS. NOVA A SACUDIRTE LOS HUESOS DE TAL MODO QUE NO PODRÁS HACERLO!

¡NO TAN APRISA! ¿QUIÉN SOY?

¿QUIÉN? EL MOZO DEL CHICO.

¡MÉNTALA! ¿QUE NO ME TOQUE!

TE CREO NIÑO. ¡TE QUE CARGAS CONMIGO.

¡LO VERÉ MOE!





TÓCALO, BELLACO, Y TE TRASPASO  
DE LADO A LADO.



¡EL NIÑO ES MI PROTEGIDO!  
¿Crees que iba a permitir  
que cayera en tus manos?  
¡FUERA DE AQUÍ, Y  
PRONTO!



RECUERDA, ESTE REY,  
QUE HE JURADO PROTE-  
GERTE CUANDO VO ESTE  
CERCA NO TEMAS A  
LOS ALFAMES.

¡GRACIAS! ¡SE-  
REIS RECOMPEN-  
SADO CUANDO RE-  
CORRE EL TRONO!



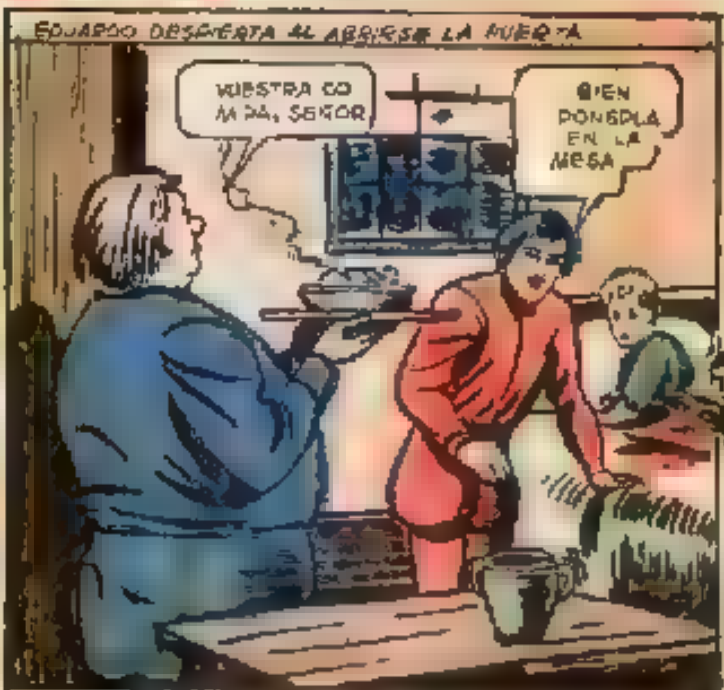
CUANDO ENTRAN EN EL DEPARTAMENTO DE MI E...

¡VAYA! ¿CÓMO SE  
HA ACOMODADO  
EN MI CAMA? ¡CUAL  
QUERA DIRÁ QUE  
ES EN VERDAD  
EL REY!

¡LLAMADME  
CUANDO ESTE  
LA MESA  
PUESTA!



¡TIEMBLA DE FRÍO! LO  
CUBRIRÉ CON MI CAPA.



EDUARDO DESPIERTA AL ABRIRSE LA PUERTA

VUESTRA CO-  
MADA, SEÑOR

BIEN  
PONEDLA  
EN LA  
MESA



AL DÍA SIGUIENTE

VENOS UN PO-  
CO MÁS. AHÍ ASÍ  
ESTÁ BIEN.

¿QUE PASA? ¿OCU-  
RRE ALGO? ¿QUE  
HACÉIS?

LAMENTO DESPER-  
TADOS, MAJESTAD.  
AHORA VUELVO.

ME DIA HORAS DESPUÉS  
MI PE REGRESO, LLE-  
VANDO UN TRASE DE  
NIÑO USADO...

CASI GASTÉ TODO  
MI DINERO. PERO  
LO VALE

HE DECIDIDO LLEVAR  
ME ALICHO A MEN-  
DON HALLA CALMA  
Y EL REPOSO QUITA  
LO CUREN UNAS  
PUNTADAS MÁS - Y  
LISTO!

¡DEMONIOZ/IS  
HÁ IDO!

¡EH, MAJESTAD MIRAD  
LO QUE OS HE TRAI-  
DO A MI REGRESO!







ENTRETANTO TOM CANTY SE ENCUENTRA EN EL PALACIO REAL EJERCIENDO LAS FUNCIONES DEL REY.

¡SOLTAD A ESTA MUJER! ¡PÓDANSE EN SU DEFENSA CONTRA ELLA!



...Y EDUARDO EL VERDADERO REY CAMINA POR EL PUENTE DE LONDRES, DONDE SUPUESTAMENTE DEBE HALLAR A NILES HENDON...

¡CASTIGARÉ A HENDON POR INSOLENTE!... ¿FALTA MUCHO?

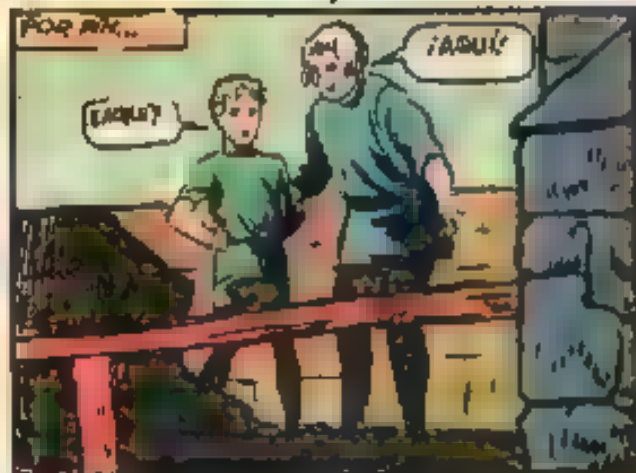
UN POCO...



¡POR FIN...

¡AHÍ!

¡AHÍ!



¡VUESTRO PROTECTOR NO VENDRA HOY!

¿POR QUÉ?... ¿QUE CANALLA DA DE ÉSTA?



¡Y AHORA ALGO ENTRA EN ESE BRANCO Y PERMANECE ALLÍ, HASTA QUE RESUELVES VOLVER A MENEGAR PARA MÍ!

¡VAMOS!... ¡NO DIRÁS QUE NO CONOCES A TU PADRE!

¡TOM CANTY!









UNA VEZ MÁS, SUFRE HUMILLACIONES...



AL DÍA SIGUIENTE, EL REY Y EL MUCHACHO QUE PRETENDIERA SER EL MENSAJERO DE NENDOM, SON ENVIADOS JUNTOS A MENDIGAR

¡LLÁMAME HUGO, NO VEO NADA QUE ROBAR HOY, ASÍ QUE PEDIREMOS UN-ALMENA

¡PEDIR UNOSNA CONTIGO? ¡NUNCA!



¿CUANDO TE REFORMASTE? ¡TU PADRE DI-CE QUE SIEMPRE FU STE MENDIGO!

¡ESA BESTIA NO ES MI PADRE!



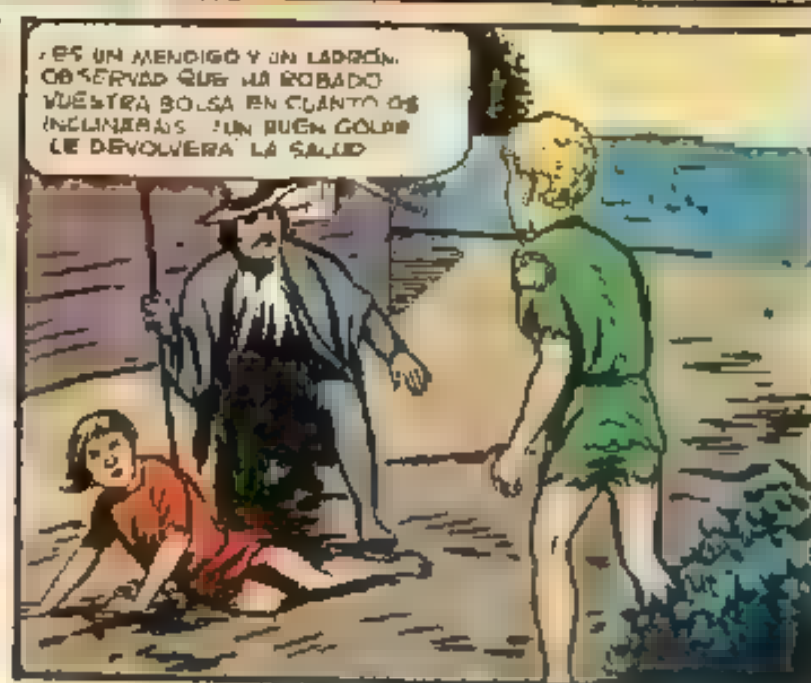
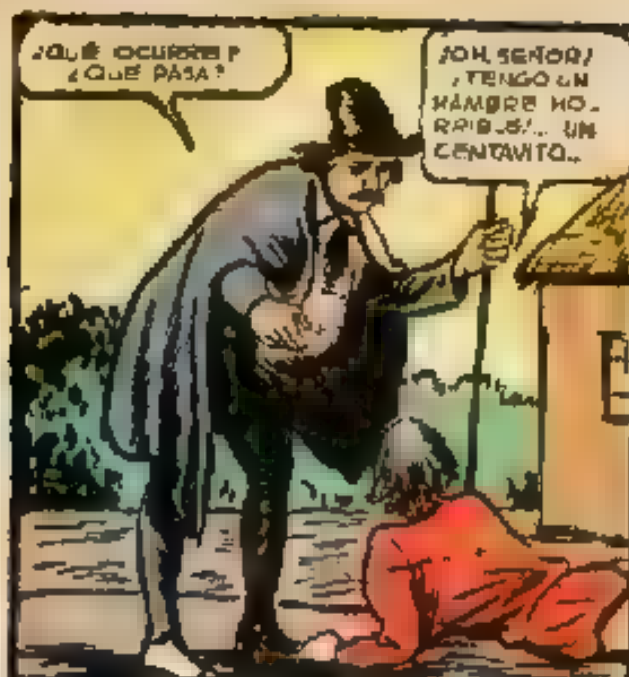
CAERE AL SUELO CON UN "STA OUG", CUANDO SE ACERQUE, ARRÁS Y DICES QUE SOY TU HERMANO Y QUE HACE DÍAS QUE NO LOMO, HAZ LO QUE TE DIGO, O TE AMIGLO A PALOS

DE PRONTO

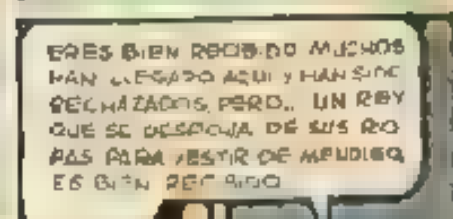
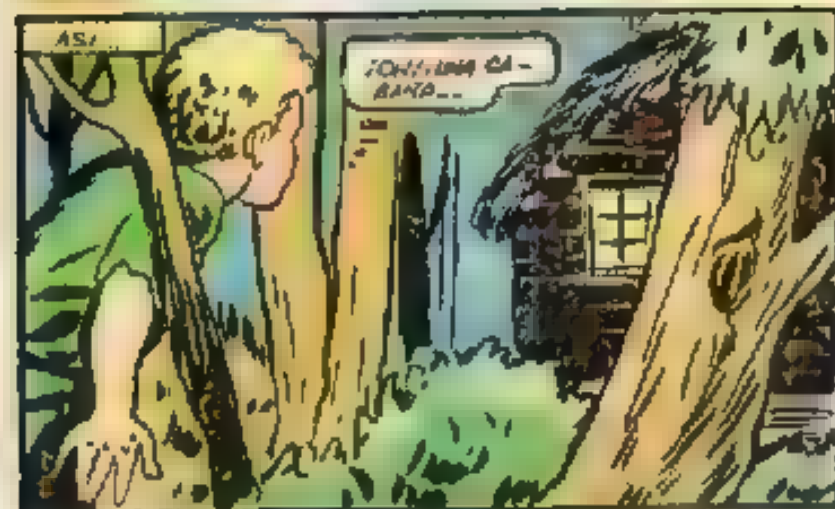
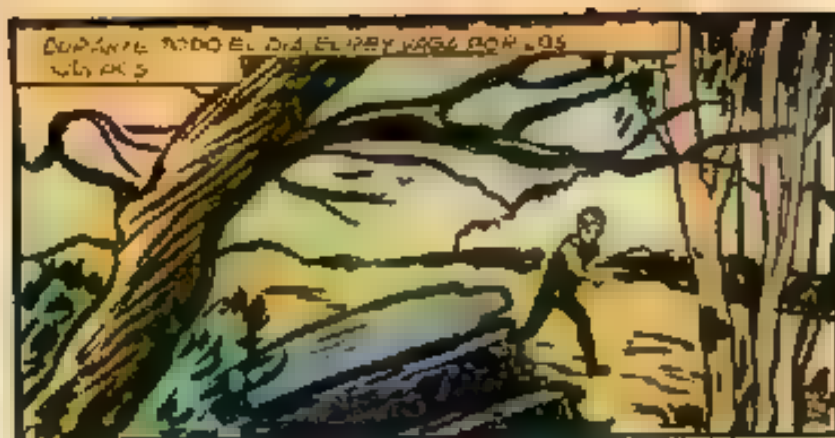
¡PRONTO, VIENE UN HOMBRE MÍ PIRAS, SOLO SERVIRAS DE SEÑUELO!















PERO VO...

¡CÁLLA, SE QUE ERAS  
DIFERENTE, Y TE DRE  
UN SECRETO!



NO SOY  
UN ERMITA  
NO... ¡SOY  
ARCÁNGEL!



¡VEO QUE SIEMPRE MI PRE  
SENC AL... ¡VEO MIEDO EN  
TU ROSTRO! SIEMPRE...  
TE CONTARÉ MI CASO...



PERO CUANDO EL NIÑO VA A  
SALIR DEL CUARTO...

ME ASALTA UN  
PENSAMIENTO...  
DICES SER EL  
REY... ¿HA MUERTO  
EL REY ENRIQUE?

SI  
HACE  
POCO...  
SOY SU  
HIJO.

AL PRINCIPIO EDUARDO SIEMPRE MIEDO... PERO COMO  
EL ERMITAÑO HABLA SUAVEMENTE, SE CALMA...



A VECES LA GEN-  
TE ME HUYE... ¿POR  
QUÉ? ¡SOY UN  
BUEN ARCÁN  
GEL!

FINALMENTE, EL ERMITAÑO  
ACUESTA A EDUARDO...

BUENAS NO  
CHES BUEN  
SUEÑO.

GRACIAS

P/RO-  
CE  
MUCHO...  
JIV...  
AL  
MENOS.



¿IGNORAS QUE FUE ENRIQUE  
QUIEN DISOLVO MI ORDEN RE-  
LIGIOSO Y ME ENVIÓ AL EXILIO  
EN LA MISERIA?



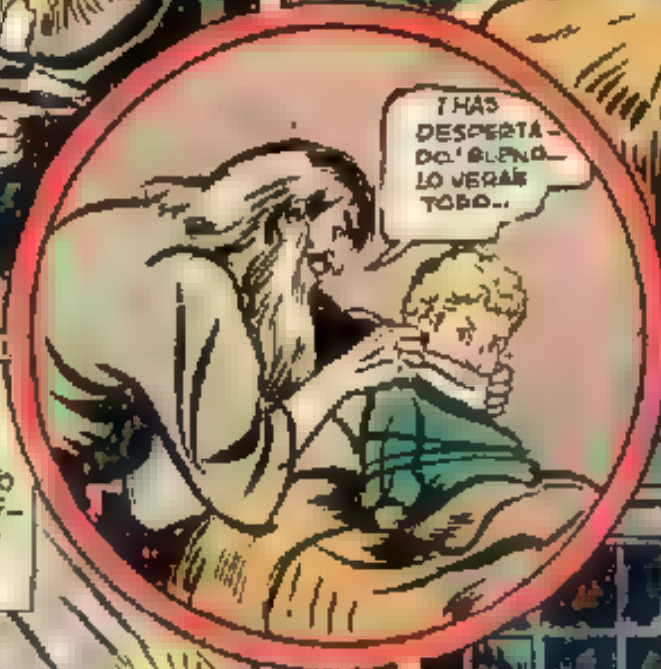
¡AH, DUEÑE... ¡QUE SUEÑE,  
MIENTRAS LEE SU CORAZÓN  
YA QUE PRONTO DEJARÁ DE  
HACERLO!



¡ESCAPÓSEME EL PADRE...  
¡MAS AHORA PUEDO DES-  
TRUIR AL HIJO!



¡HAS  
DESPERTA-  
DO! ¡BUENO,  
LO VERÁS  
TODO...

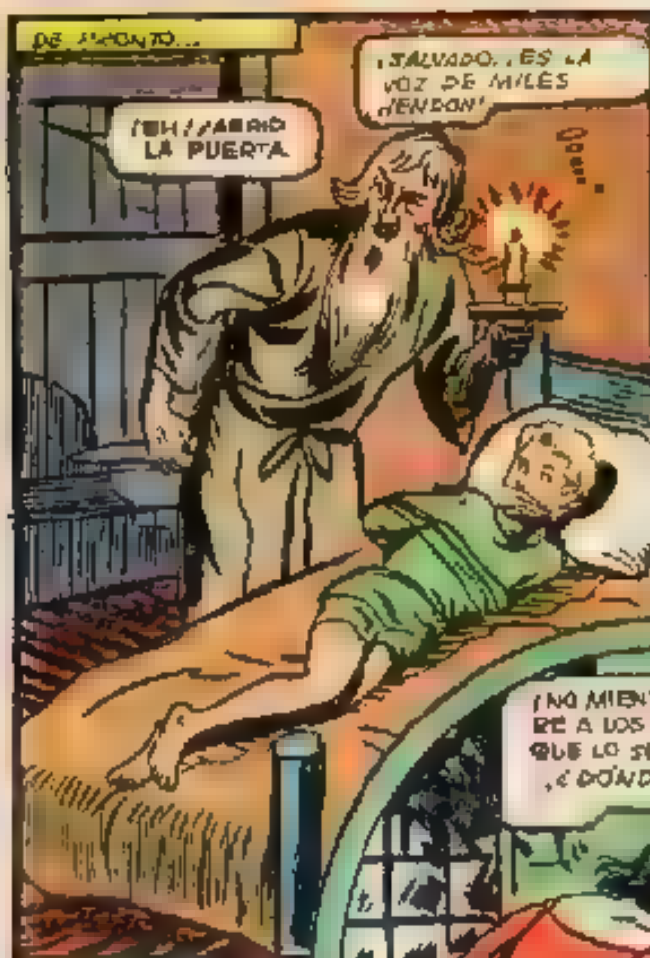


DURANTE  
LARGO  
RATO, EL  
ERMITANO  
PERMANE-  
CE ALLÍ...



¡AHORA, HIZO  
DE ENRIQUE!







CREO QUE ESTA  
LE TENDRÉ VENIR  
CONMIGO



PAR DEMENTE,  
MILES DESATA  
AL REV Y LE  
HACE VESTIRSE  
CON LAS ROPAS  
QUE COMPRARA  
INTERIORMEN-  
TE EN LONDRES.  
LA PAREJA  
NO PIERDE  
TIEMPO EN ALE-  
JARSE DEL  
ERMITAÑO  
LOCO. EN UN  
PORLADO  
CERCANO  
MILES COMPRO  
UNOS BURROS  
Y POCO DES-  
PUES EL Y SU  
AMIGO SE  
DIR GEN A  
MENDON HALL.



TRAS LAS OROS NOCHE DE  
RECORRER LOS CAMINOS.





¡HUGH! ¿QUE GUSTO VERTE! ¡HACIA SIETE AÑOS...

¿QUÉ EN SOIS?



¿QUE BIEN...? ¡TU HERMANO MILES! ¿NO ME RECONOCES?



MI HERMANO MURIO EN CAMPAÑA HACE TRES AÑOS. ¡TENGO UNA CARTA AL SEÑOR...



¡MENTÍ! ¡LLAMAD A VUESTRO PADRE!

¡MI PADRE YA MUERTO!



¡MUJER! ¿NUESTRO PADRE? ¡TRÍEME NOTICIA! ¡LLAMAD A LADY EDITH! ¿ENTONCES?

BIEN, ESPERAD

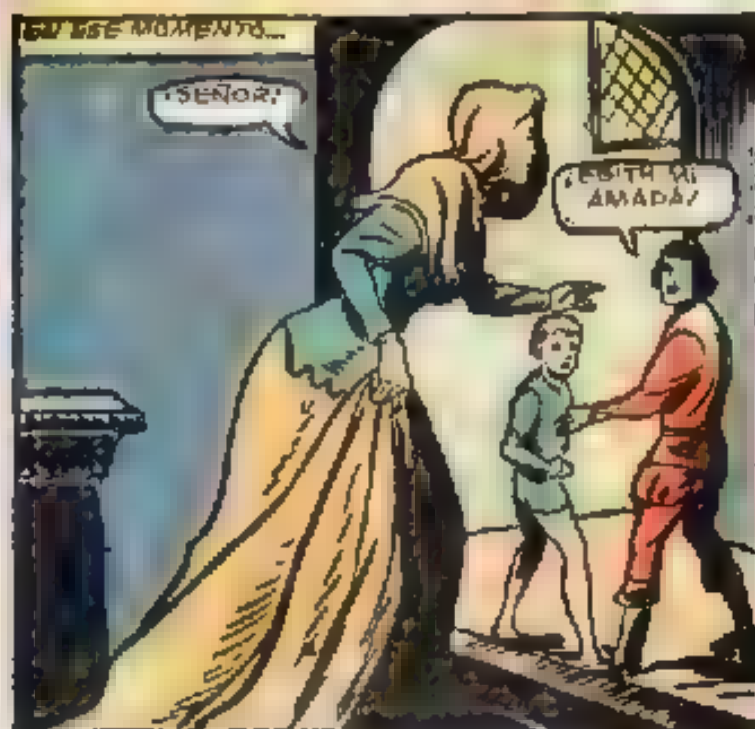


MOMENTOS DESPUÉS REGRESA HUGH, ACOMPAÑADO DE UNA BELLA JOVEN.

¡DAME QUEDA! ¿CONOCES A ESTE NOMBRE?









LAS PUERTAS SE ABREN CON ESTERUPEO.



¡Y PARECE QUE NO PODRÁ HUIR  
NI QUERIENDO, OOH!, LOS  
GUARDIAS!

EN LA CARCEL...



¡ADENTRO BON-  
DON! ¡VAYA AUDACIA  
PRETENDER SER  
UN HENDON!

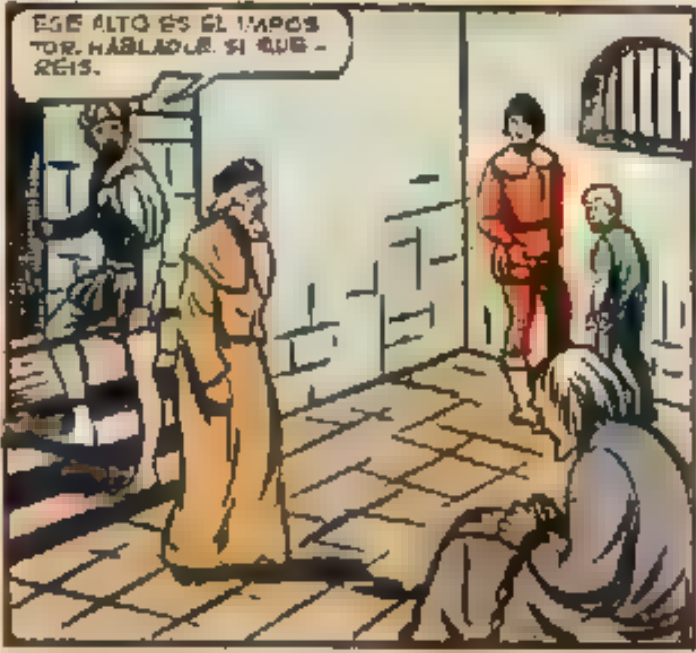
PASAN LOS DIAS, Y UNA MAÑANA...



¿ERE MUERTO?  
¿AL IMPOSITOR? ERAS  
UN CRIADO CUANDO  
SIR AULES VIVA!



¿UNO DE  
ESTOS? ¡BAM!  
¡ME VENDO EN  
BALDE! ¡AQUÍ  
NO HAY NADIE  
QUE SE PAREZ-  
CA A UN HEN-  
DON!



ESTE ALTO ES EL VAPOR-  
TOR. HÁBLAME SI QUE-  
REIS.



¡APENAS SACIE AL CARCELERO!

¡SIR AULES! ¿OS  
CREÍ MUERTO!  
¡QUE FELICIDAD  
VEROS DE  
NUEVO!...

¡ANDRÉS!  
¡SABÍA QUE  
ME SERÍAS  
FIEL!

CASI A DIARRO, ANDRÉS VOLVÍA A LA PRISION PRE-  
TENDIENDO INSULTAR A MILES, PERO EN VERDAD  
PARA DARLE NOTICIAS, ANIMOS Y ALIMENTOS



EDITH SE CASO CON  
HUGH, CUANDO SE PER-  
DIO LA ESPERANZA DE  
HALLARLOS. ¡SUFRE Y  
OS AMA!



HUGH NOS AMENAZO DE MIER-  
TE SI OS RECONOCIAMOS. ¡HA  
SLUIDO EL MUY PILLO EN UNOS  
DÍAS, ASÍ SE RÁ A LA CORONACIÓN,  
ESPERANDO GANAR EL FAVOR DEL  
REY.



¡LA CO-  
RONACIÓN!

¡OJOSTE,  
MILES PICO...  
ROMÁN A  
OTRO! TENE-  
MOS QUE IR A  
WESTMINSTER  
Y EVITAR ESO!



¡ME ENJUICAN  
MAÑANA,  
MAJESTAD DE  
RO! LLEGAREMOS!

AL OTRO DÍA EN EL JUICIO.



OS SENTENCIÓ A DOS  
DÍAS EN LA PICOTA. EL  
CHICO PUEDE IRSE...  
AUNQUE MERECELA LA  
MISMA PENA POR TAL  
COMPANÍA.

CUANDO EDUARDO RESCUELA LA SENTEN-  
CIA QUE LE IMPONEN A SU AMIGO.



¡COMO  
OS  
ATREVEIS  
¡SOLTAD.  
LO!





¡DAD AL CHICO UNA PRUEBA DEL CASTIGO, PARA QUE APREnda A REPRIMIR LA LENGUA.

OS PARECE QUE POR QUERER AL NINO ES FRAGIL, VO PERO BURE SU CASTIGO!

¡ERRE LENTE! SO E LE DEN A ESTE UNA DOCENA Y B EN FUERTE!



¡NO HAY REY QUE PUEDA EN OLVIDAROS, PUES NACISTEIS EL MAS NOB E DE LOS HOMERES, NO OBSTANTE, OS NOMBRÉ CONDE!



¡CONSTITUYO A LOS CONGRES!

¡CELEBRAN LA CORONACION! ¡ES MANANA Y AUN NO TENGO MI TRONO!

PASAN DOS DIAS, Y NILES SE LIBERAN...

¡ARSA N ES, TE NE LOS QUE LEGAR A LOS CONGRES ANTES DE LA CORONACION!

¡LEVANTOS DOS FAMILIARES, EL HOMBRE QUE ME REGALAMOS UN COCHO VERDUN, EN REALIDAD VOYA VER A UN AMIGO DE MI PADRE EN PALACIO.



¡MIRAD EL GEN TIO

ME PARECE...

¡BESTIA! ¡POR QUE ME TIRASTE LA COPA!

¡ME EMPUJARON ANIMAL!



¡NO LO EMPUJES! ¡Y QUE?

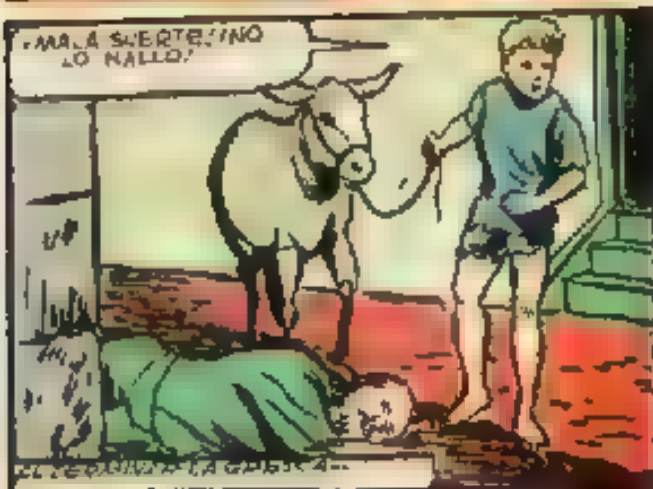
EN POCOS MINUTOS LA CELEBRACIÓN SE HA CONVERTIDO EN UNA BATALLA



MIRADLOS  
¿DÓNDE  
ES DISEÑOS  
HAN SUBA  
NAD?



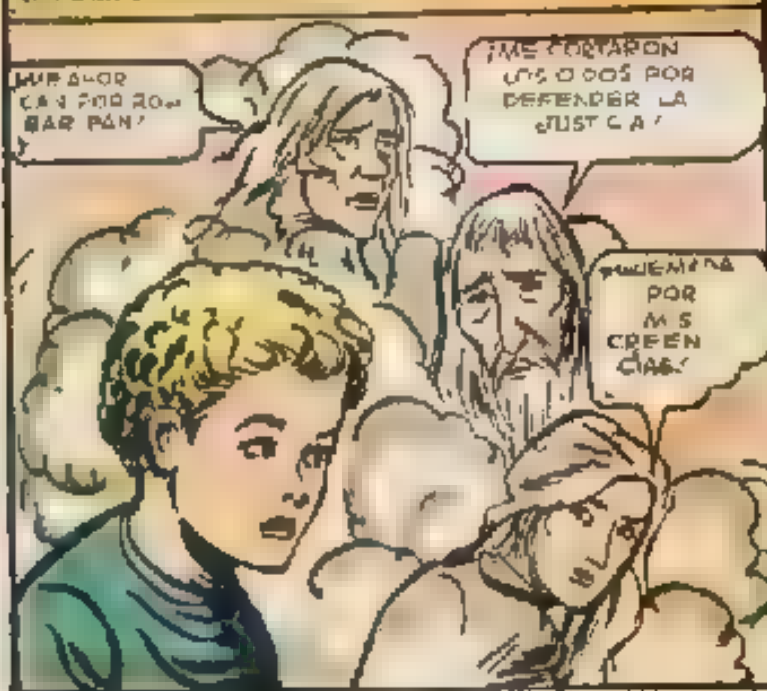
¡MALA SUERTE! NO  
LO HALLO!



TENDRÉ QUE IR SOLO A  
CORONACIÓN



¡MIENTRAS CABALLEROS EL REY RECUERDA COSAS QUE HA  
VISTO EN LA PRISON



¡MIRADLOS  
¿DÓNDE  
HAN SUBA  
NAD?

¡ME PORTARON  
LOS OJOS POR  
DEFENDER LA  
JUSTICIA!

¡MIENTRAS  
POR  
MIS  
CREEN  
CIAS!

CUANDO SUBA AL TRONO, VOY A  
DESTRUIR TODAS LAS LEYES  
HURDILES, REINARE CON JUSTI-  
TICIA, NO CON CRUELEDADES!





ENTRETIANTO, LA MAÑANA DE LA CORO  
NACION, TOM CANTY SE DESPIERTA  
COMPLACIDO Y JUBILOSO.

PRECOSOS ESTOY, EN  
COMPARARLE CONDA, ¿TO  
DO? ¿ME GUSTARA SER  
REY?

Y YA CAMINO DE SER CORONADO RES SU FELICIDAD  
AUMENTA.

TOMAD ESTAS MONEDAS...  
DISTRIBUIDLAS ENTRE EL  
PUEBLO.

¿QUERÉIS DECIR  
QUE DEBO LANZAR  
ESTE DINERO A LA  
CHUSMA?

¡TOMAD, SUBITOS!  
¡ESTO ES DIVER  
TIDO!

¡GENEROSIDAD!

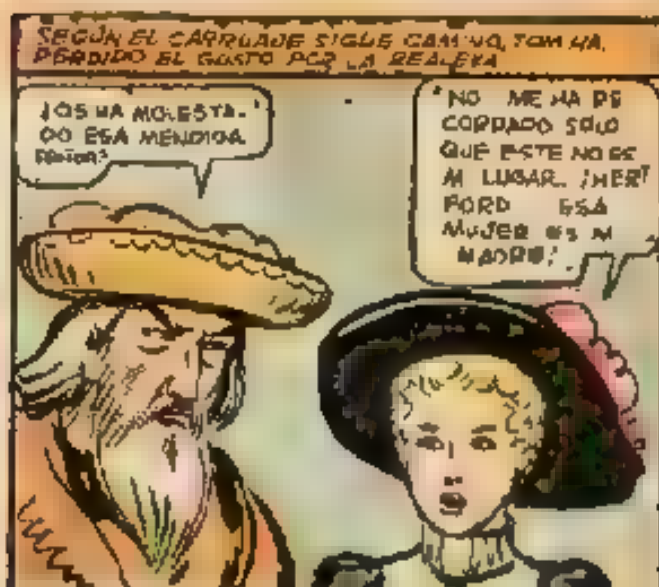
¡GENEROSIDAD!

DE PRONTO...

¡SANTO DIOS!  
¡ESA MUJER!

Y SU ABNO VA A SU BOCA, CON EL BES  
TO HABITUAL QUE HACIERA SIEMPRE  
QUE ESTABA ASUSTADO

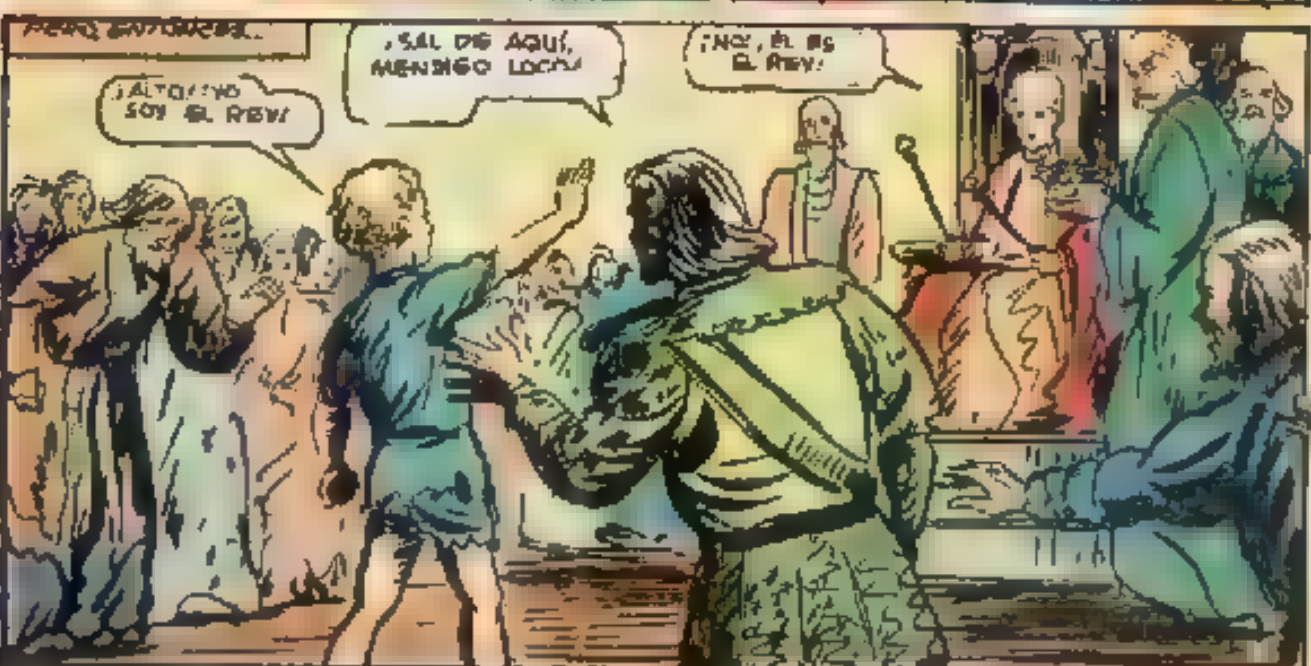
¡ES EL ES TOM! ¡  
MI AMOR!



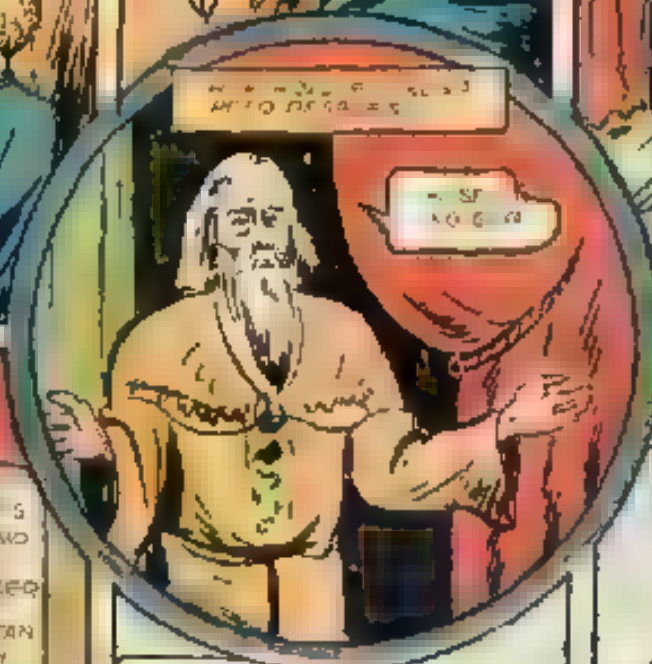
¡MOMENTOS DESPUES, LLEGAN AL ESTRADO DE LA  
CORONACION, Y HERTFORD CONFIDENCIAMENTE  
CON EL ARZOBISPO DE CANTERBURY



LA CEREMONIA SE APRUEBA







ENTRETANTO, MILES HENDON SE DIRIGE AL PALACIO, AL QUE LLEGA AL DÍA SIGUIENTE

¿QUE DIABLOS  
BUSCÁIS  
AQUÍ?

ESPERO VER A  
UN AMIGO DE MI  
MUERTO PADRE.

PARCE  
SOSPECHO -  
SO, REGISTRA  
LO!

ES TODO LO  
QUE LLEVA...

¡OJÉ! ¡TODO LO  
QUE LLEVA!  
¡HACEDLO PASAR  
APRISA!

MILES ES LLEVADO A LA PRESENCIA DE...  
¡EL REY!

«ESTOY  
SORANDO ¿...SABES  
VOS?»

SI MILES  
HENDON, CONDE  
DE KENT,  
SENTÁOS ES  
VUESTRO PR-  
VILEGIO, SA-  
BÉIS

A Lord Hartford  
Esto es una  
entregado por  
mi amigo  
Miles  
Hendon

SOLO QUEDA UN PUNTO  
POR ALCARAR...

ALGO ME INTRIGA,  
TOM. ¿COMO  
RECORDASTE DON-  
DE ESTABA EL  
SELLO?

SIN SABER QUE  
ERA, LO USARÉ A  
OBRIO PARA PARTIR  
NUESTRO MUEB-  
LAD

POCO QUEDA POR CONTAR. MILES HENDON  
FUE DESTERRADO Y CUANDO MURIO SE CASA-  
RON EDITH Y MILES TOM CANTY FUE NOMBRADO  
"REY DEL REAL" Y FUE A VIVIR A PALACIO CON SU  
MADRE Y SUS HERMANAS DE JOHN CANTY, NA-  
DA VOLVIÓ A SABERSE TODOS LOS QUE HA-  
BÍAN AYUDADO AL REY, FUERON RECOMPEN-  
SADOS, EN COMO CASTIGADOS QUIENES LE  
HICIERON OBJETO DE CRUELDADES.

EL REINADO DE EDUARDO, FUE ASÍ UNO  
DE LOS MÁS JUSTICIEROS DE TODA LA  
HISTORIA DE INGLATERRA.

-FIN-



# "MARK TWAIN": Samuel Langhorne Clemens

Samuel Langhorne Clemens, más conocido por su seudónimo de Mark Twain, dejó tras sí algunos de los ensayos y novelas más grandes de todos los tiempos. Sus trabajos filosóficos y humorísticos, han alcanzado todos los rincones de la tierra, y en todas partes ha sido siempre aceptado su estilo simple y franco.

Nacido en la pequeña población de Florida, Missouri, a las orillas del río Misissippi, en 1835, Mark Twain pasó sus primeros años en las actividades típicas de los jóvenes de su región: recibió sus rudimentos de educación en la escuela del pueblo y su juventud estuvo llena de las pintorescas aventuras ribereñas. Después de la escuela, estudió el oficio de impresor, llegando a ser ex-

perto en composición. Mark Twain, sin embargo, no estaba satisfecho con la vida sedentaria que llevaba, y pronto realizó la ambición de todos los jóvenes nacidos cerca del río: ser piloto de un barco fluvial.

La Guerra Civil paralizó el negocio de los barcos fluviales y Mark Twain se enroló como voluntario en una compañía del Ejército Confederado. Pero, al pararse, encontró allí pocas emociones. Prefirió irse a Nevada con su hermano, quien acababa de ser designado a ese territorio. Allí, formó parte del grupo de redactores de un periódico local y comenzó su carrera de escritor. De temperamento por demás inquieto, Mark sintió luego la tentación de irse a la costa occidental, en busca de oro; allí permaneció algún tiempo.

Luego, se le presentó la oportunidad de hacer un viaje, en un barco de vapor, a las Islas Sandwich, y Mark Twain aprovechó la experiencia del viaje para escribir relatos encantadores del mismo.



De regreso a los Estados Unidos, debutó con éxito como conferencista.

Poco a poco, sus escritos tuvieron más y más demanda. "La Rana Saltarina del Condado de Calaveras", se publicó en Nueva York y el nombre de Mark Twain quedó firmemente reconocido. Hizo después un viaje a Oriente, del cual nos dejó, en cartas y en artículos para diarios, toda una colección de relatos. Estos se reunieron más tarde en un volumen que se tituló "Inocentes en el Extranjero". "A Grandpa Raggs", un libro sobre la vida de los soldados fronterizos, hizo después su aparición.

Instalándose por fin en Hartford, Connecticut, Mark Twain inició un período literario más reflexivo y comenzó a aprovechar los recuerdos de sus días de juventud para formar una serie de hermosas novelas, por las cuales es generalmente más conocido. Estos libros inmortales, incluyen: "Las Aventuras de Tom Sawyer", "Huckleberry Finn" y "El Mississippi de Antaño".

Los viajes, como siempre, aumentaron el caudal de sus obras: fué a Europa y escribió luego: "El Príncipe y el Mendigo" y "Un Yankee en la Corte del Rey Arturo".

Distinto a otros autores, Mark Twain ha sido recordado tanto por su personalidad como por sus obras. Muchas de sus frases sarcásticas e ingeniosas se citan aún con frecuencia y son innumerables las anécdotas que se cuentan de su vida.

Mark Twain murió el 21 de abril de 1910.





# "LISTO"-El Perro Detective

"Listo", el superdetective, acaba de triunfar en su primer caso y los patrulleros de Hawthorne, New York, se encuentran justamente orgullosos del éxito de su colega canino. Especialmente orgulloso, está el patrullero William W. Horton, entrenador de "Listo", y Robert Thomson, entrenador asistente.



"Listo" debió imaginarse que la gran prueba estaba próxima cuando se le empacó en una perrera confortable y, a bordo de un tren, se le embarcó hacia la casa de un vecino de Hawthorne, cuyos niños se habían internado en los bosques. El patrullero Horton dio a oler al inteligente con las pijamas de los niños, y el supersabueso los halló en un santiamén.

En los expedientes y archivos de la policía de Nueva York, todo quedaba reducido al caso de un niño perdido y hallado. Pero para Horton y "Listo", se trataba del día de graduación del perro, cuyo entrenamiento había comenzado apenas seis meses atrás.

"Listo" fué considerado como el subterfugio más apto para triunfar como superdetective canino, apenas nació. El patrullero Horton lo eligió como el cachorro más inteligente de los cuatro que halló en la camada.

Así, a la tierna edad de 15 meses, "Listo" inició sus estudios y comenzó a aprender cómo se sigue el rastro a los criminales. Tenía que aprender, ya que los sabuesos no nacen con esta habilidad.

El patrullero Horton llevó a "Listo" a los campos, donde el perro tuvo oportunidad de olfatear un buen trozo de higado de manos del ayudante Thomson. Como es natural, "Listo" supuso de inmediato que Thomson era de la clase de hombre a los que conviene seguir. Por lo tanto, cuando Thomson echó a correr, "Listo" optó por seguirlo. En los días que siguieron, la distancia entre "Listo" y el higado fué aumentada. "Listo" jamás falló en dar con su apetitosa presa.

A continuación, el patrullero Horton enseñó a "Listo" a seguir un olor determinado. El perro olfateó el sweater

de Thomson y éste corrió en seguida a esconderse a un granero cercano. "Listo", no obstante encontrarse decepcionado por la desaparición del trozo de higado, captó la idea de seguir al dueño del sweater y poco después encontró a Thomson en el granero. Por lo visto, adelantaba rápidamente en sus lecciones.

Los cursos subsiguientes, encerraban mayor dificultad, ya que declaradamente iban en contra de los instintos naturales de "Listo". El inteligente animal fué enseñado a no ladrar mientras se sigue una pista. Según explica el patrullero Horton: "Si el sabueso aulla o ladra cuando sigue una pista, un niño perdido se asustaría y se internaría aún más en los lugares en que se encuentra perdido. Un criminal, por otra parte, sería puesto sobre aviso".

Si "Listo" se topaba con los marcadores de papel, impregnados del olor y dejados a propósito, no debía detenerse en ellos más que un momento; su presa estaba más allá.

Algunas veces, claro, el viento se lleva los olores de un lado distinto a donde se encuentra la presa, pero como explica Horton: "No es posible esperar que un perro se mantenga en una pista; se trata sólo de que siga la dirección debida, sea ésta la que sea".

Y eso es lo que "Listo" ha estado haciendo desde el día en que se graduó "Ir en la dirección debida". Es uno de los discípulos "aves" del patrullero Horton, entrenador de sabuesos de la policía del Estado de Nueva York.





# CONTRIBUYA A FORMAR EL MUNDO DEL FUTURO



**ESTUDIE**  
UNA DE ESTAS 4 CARRERAS  
DE GRAN ÉXITO!  
*Su porvenir estará  
Asegurado!*



## Radio - Televisión - Electrónica

Receptores - Diseño, Construcción y Reparación, Sistemas de Amplificación, Radio Difusión, Radio Comunicación, Modulación de Frecuencia, Televisión, Aplicaciones Electrónicas, etc., etc.



## FUERZA MOTRIZ - DIESEL

Mecánica Automotriz, Motores de Gasolina, Diesel, y Semi-Diesel, Lubricación, Entrenamiento, Transmisión de Fuerza, Maquinaria Agrícola e Industrial - su instalación, cuidado y reparación, etc., etc.



## Electrotecnia Refrigeración

Acondicionamiento de Aire o Clima Artificial, Motores y Generadores, Embobinado de Armaduras, Centrales Eléctricas y Subestaciones, Tableros de Control, Alternadores, Soldadura, etc., etc.



## IDIOMA INGLÉS

Enseñanza objetiva y fonética al alumno de todas las rudimentaciones fonológicas que dan la pronunciación correcta. De aplicación al Comercio, Industria, etc., etc.

**GRATIS** CUALQUIERA DE LOS LIBROS DESCRIPTIVOS DE ESTAS ENSEÑANZAS

fundada en Los Angeles California en 1905  
Cuenta con SUCURSALES en todo el continente



SUCURSAL EN LA REPUBLICA MEXICANA

Av. Morelos No. 85

México, D. F.

**ENVIE ESTE CUPON HOY MISMO**

Dr. L. J. ROSENKRANZ, Presidente

Av. Morelos 85  
México, D. F.

32-6-525

Adjuntar GRATIS un libro sobre la carrera que le  
interesa y marcar el margen con una "X" en B

NOMBRE	Edad	Sexo
DIRECCION		
PERLAJON		
ESTADO		

EN LOS SOBRES DE SUS CARTAS ANOTE SU NOMBRE Y DIRECCION COMO REMITENTE



# Aventuras...

"¡Quinientos asesinatos en tres años!  
Pero... ¿qué puedo hacer, yo solo?"

Así pensaba CASEY RUGGLES, recorriendo las tortuosas callejuelas del Barrio Chino, cuando... ¡los rifiones de un poderoso "Tong" lo asaltaron, dejándolo inconsciente, en oscuro callejón! Mientras, en el Barrio... ¡la vida seguía su marcha imparable como el rostro de un Buda!

CASEY RUGGLES — ¡Predestinado para protagonizar aventuras increíbles! Lea sus emocionantes episodios en

PAQUIN No. 20 impreso a todo color, que le ofrece también (EL SPIRIT) (en la super-sensacional serie PENAL EN LA LUNA) y "MAMA CACHIMBA"! ¡Lo divertidísima "Mandamás" de Santa Clara.

Es una

Publicación

80¢

EN LA REP.

de

LA PRENSA



¡BUSQUE SU PAQUIN No. 20!

Calidad Superior! ¡Moralidad Absoluta! ¡Diversión Excepcional!

Naturalmente, como que... PAQUIN, es una publicación de "LA PRENSA"